



Liebe Eltern, liebe Erziehungsberechtigten,

wir freuen uns, dass Sie und Ihre Familie Teil unserer internationalen Gemeinschaft sind, in der mehr als einhundert verschiedene Sprachen gesprochen werden. Die staatlichen Schulen des Prince William County haben es sich zum Ziel gesetzt, jedem Schüler und jeder Schülerin eine *erstklassige Schulbildung zu bieten*. Da die Unterstützung der Familie in der Schulzeit von größter Wichtigkeit ist, möchten wir Eltern und Erziehungsberechtigten einige grundlegende Informationen an die Hand geben, damit sie sich mit der Schulausbildung ihres Kindes vertraut machen können.

Alle Schulmaterialien sind auf Englisch, jedoch lassen wir wichtige Dokumente und Informationen regelmäßig in die Sprachen übersetzen, die am häufigsten nachgefragt werden.

Wichtige und regelmäßig aktualisierte Informationen sind in den meisten Sprachen auf [pwcs.edu](http://pwcs.edu) sowie auf den jeweiligen Schulseiten verfügbar. Alle verfügen über ein Google-Übersetzungsprogramm, das eingeschränkte Übersetzungen in über 50 Sprachen anfertigt. Computerübersetzungen sind häufig fehlerhaft, dennoch bieten sie hilfreiche Links zu Schulinformationen. Sollten Sie zu Hause keinen Computer haben, können Sie die PCs in jeder öffentlichen Bibliothek nutzen.

Noch wichtiger ist jedoch, dass die Schulbezirke professionelle Dolmetscher für die meisten Sprachen einsetzen. Dadurch wird nicht englischsprachigen Personen der Zugang zu Dokumenten ermöglicht, die wichtige Informationen zur Rechtslage von Schülern und Eltern, Verantwortlichkeiten, Erwartungen sowie Fragen rund um Schule, Vorteile und Leistungen für Schüler enthalten. Dolmetscher können in Elterngesprächen behilflich sein, damit die Beiträge jedes Einzelnen übermittelt und verstanden werden. Dieses Angebot steht Eltern kostenfrei zur Verfügung.

DR. STEVEN L. WALTS  
*Superintendent of Schools*

## Es gibt mehrere Wege, um Unterstützung anzufordern.

- Online auf [translations.pwcs.edu](http://translations.pwcs.edu)
- Persönlich: Kommen Sie in die Schule Ihres Kindes. Es ist unwahrscheinlich, dass gerade jemand verfügbar ist, der Ihre Sprache spricht. Ein Mitarbeiter wird sich jedoch mithilfe eines Posters mit Ihnen verständigen und Ihnen weiterhelfen.

Halten Sie bitte immer folgende Daten bereit:

- Ihren Namen und den Namen Ihres Kindes;
- Schule, Schuljahr und Lehrer Ihres Kindes;
- den Namen oder die Position der Person, mit der Sie sprechen möchten sowie das Thema des Gesprächs und
- Ihre Telefonnummer und die Uhrzeit, zu der wir Sie am besten erreichen können.

Bringt Ihr Kind eine Gesprächseinladung aus der Schule mit oder wünschen Sie ein Gespräch mit einem Lehrer oder Verwaltungsmitarbeiter der Schule, dann können Sie über die oben genannten Möglichkeiten einen Dolmetscher zu diesem Zweck anfordern. Es wird sich so schnell wie möglich jemand mit Ihnen in Verbindung setzen.

Ihr Engagement kann Ihr Kind in seiner schulischen Ausbildung positiv beeinflussen, und wir freuen uns, Sie durch dieses Angebot darin unterstützen zu können. Wir hoffen, mit diesem Brief deutlich zu machen, dass Ihr Kind und Sie für die staatlichen Schulen des Prince William County einen wichtigen Platz einnehmen. Ich bin sicher, Sie teilen unseren Wunsch, jedem Schüler und jeder Schülerin eine erstklassige Schulausbildung zu bieten.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Steven Walts  
Schulrat

\*Wenn Sie die Seite [pwcs.edu](http://pwcs.edu) besuchen, halten Sie Ausschau nach dem farbigen Globus. Er führt Sie auf Seiten, die die in dieser Nachricht erwähnten Informationen enthalten.

